

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 530/2012/EU RENDELETE

(2012. június 13.)

az egyhéjazatú olajszállító tartályhajókra alkalmazandó kettős héjazatra vagy azzal egyenértékű szerkezeti megoldásra vonatkozó követelmények gyorsított bevezetéséről

(átdolgozás)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 100. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamentek számára való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A kettős héjazatú vagy azzal egyenértékű szerkezeti megoldással rendelkező egyhéjazatú olajszállító tartályhajók gyorsított bevezetéséről szóló, 2002. február 18-i 417/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet ⁽³⁾ több alkalommal jelentősen módosították ⁽⁴⁾. Mivel további módosításokra van szükség, az áttekinthetőség érdekében ezt a rendeletet át kell dolgozni.
- (2) A közös szállítási politika keretén belül intézkedéseket kell hozni a biztonság növelése és a tengeri szállításból eredő környezetszennyezés megelőzése érdekében.
- (3) Az Uniót komolyan aggasztják az olajszállító tartályhajók balesetei, az Unió tengerpartjainak ebből adódó környezetszennyezése, valamint növény- és állatvilágának és más tengeri erőforrásainak károsodása.
- (4) A Bizottság „a biztonságos tengeri közlekedés közös politikájáról” szóló közleményében kiemelte a környezetvédelmi és közlekedési tanács 1993. január 25-i rendkívüli

ülésének arra irányuló kérését, hogy támogassák a Nemzetközi Tengerészeti Szervezetnek (IMO) az új és a meglévő hajók közötti biztonsági különbségeknek a meglévő hajók korszerűsítése és/vagy a forgalomból történő fokozatos kivonása útján történő csökkentése érdekében végzett tevékenységét.

- (5) A Tanács a biztonságos tengeri közlekedés közös politikájáról szóló, 1993. június 8-i állásfoglalásában ⁽⁵⁾ teljes támogatásáról biztosította a Bizottság közleményének célkitűzéseit.
- (6) Az Európai Parlament a biztonságos tengeri közlekedés közös politikájáról szóló, 1994. március 11-i állásfoglalásában ⁽⁶⁾ üdvözölte a Bizottság közleményét és különösen a tartályhajók biztonsági szabványainak fejlesztésére hívott fel.
- (7) Az Európai Parlament az Erika olajszállító okozta olajszennyezésről szóló, 2000. január 20-i állásfoglalásában ⁽⁷⁾ üdvözölte a Bizottság valamennyi arra irányuló erőfeszítését, hogy előrehozza azt a határidőt, amikortól az olajszállító tartályhajóknak kötelezően kettős héjazattal kell rendelkezniük.
- (8) Az Európai Parlamentnek a „Prestige” olajszállító tartályhajó Galícia partjainál bekövetkezett katasztrófájára vonatkozó 2002. november 21-i állásfoglalása ⁽⁸⁾ szigorúbb és gyorsabban hatályba léptethető intézkedések megtételére szólított fel, és megállapította, hogy ez az újabb katasztrófa ismételtén bebizonyította, hogy a tengerészeti biztonság lényeges javítása érdekében mind nemzetközi, mind uniós szinten hatékony fellépésre van szükség.
- (9) Az IMO a hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló 1973-as nemzetközi egyezményben és az ahhoz csatolt 1978-as jegyzőkönyvben (73/78 MARPOL) nemzetközileg elfogadott környezetszennyezés-megelőzési szabályokat alkotott az olajszállító tartályhajók felépítése és üzemeltetése tekintetében. A tagállamok részes felei a 73/78 MARPOL jegyzőkönyvnek.
- (10) A 73/78 MARPOL 3. cikkének (3) bekezdésével összhangban a fent említett egyezmény nem alkalmazandó hadihajókra, haditengerészeti segédhajókra vagy az állam tulajdonában álló, illetve általa üzemeltetett és kizárólag nem kereskedelmi kormányzati célra használt más hajókra.

⁽¹⁾ HL C 43., 2012.2.15., 98. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2012. május 23-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2012. június 7-i határozata.

⁽³⁾ HL L 64., 2002.3.7., 1. o.

⁽⁴⁾ Lásd az I. mellékletet.

⁽⁵⁾ HL C 271., 1993.10.7., 1. o.

⁽⁶⁾ HL C 91., 1994.3.28., 301. o.

⁽⁷⁾ HL C 304., 2000.10.24., 198. o.

⁽⁸⁾ HL C 25. E., 2004.1.29., 415. o.

- (11) A tartályhajók korának és baleseti statisztikáinak összehasonlítása a régebbi hajók tekintetében növekvő baleseti arányokat mutat. Nemzetközi egyetértés alakult ki arra vonatkozóan, hogy a 73/78 MARPOL-nak az egyhéjazatú olajszállító tartályhajókra vonatkozó, bizonyos kor elérése után a kettős héjazat vagy azzal egyenértékű szerkezeti megoldás alkalmazását előíró 1992-es módosításának elfogadása az említett olajszállító tartályhajók ütközése vagy megfeneklése esetén magasabb fokú védelmet nyújt a balesetek következtében fellépő olajszennyezéssel szemben.
- (12) Az Unió érdekében áll az olyan intézkedések elfogadása, amelyek biztosítják, hogy a tagállamok joghatósága alá tartozó kikötőkbe és tengeri terminálokba befutó, vagy a tagállamok joghatósága alatt álló területeken horgonyzó, valamint a tagállamok lobogója alatt közlekedő olajszállító tartályhajók az európai vízi utak balesetek következtében fellépő olajszennyezése kockázatának csökkentése érdekében teljesítsék a 73/78 MARPOL I. mellékletének az IMO Tengerikörnyezetvédelmi Bizottsága (MEPC) által elfogadott 117(52) MEPC-határozattal 2004-ben felülvizsgált 20. szabályát.
- (13) A 2003. december 4-én elfogadott 114(50) MEPC-határozat a nehézőlajtermékek (HGO) szállítása során az olajszállító tartályhajókból származó olajszennyezések megelőzése érdekében a 73/78 MARPOL I. mellékletét egy új, 21. szabállyal egészítette ki, amely megtiltja a HGO egyhéjazatú olajszállító tartályhajóval való szállítását. A 21. szabály (5), (6) és (7) bekezdése mentesítésre ad lehetőséget ezen szabály egyes rendelkezéseinek alkalmazása alól. A MEPC 50. ülésének (MEPC 50/3) hivatalos jelentésében rögzített, az Európai Unió nevében az Európai Tanács olasz elnöksége által tett kijelentés a mentesítés alkalmazásától való tartózkodásra vonatkozó politikai kötelezettségvállalást fejez ki.
- (14) A 73/78 MARPOL-nak az IMO által 1992. március 6-án elfogadott módosításai 1993. július 6-án léptek hatályba. Ezek az intézkedések kettős héjazatú hajótestet vagy azzal egyenértékű szerkezeti megoldást írnak elő az 1996. július 6-án vagy azt követően átadott olajszállító tartályhajókra vonatkozóan, az olajszennyezés megelőzése érdekében ütközés vagy megfeneklés esetén. Ezek a módosításokon belül az említett időpontot megelőzően átadott egyhéjazatú olajszállító tartályhajókra vonatkozóan 1995. július 6-tól a forgalomból történő fokozatos kivonás rendszere lépett életbe, amely az 1982. június 1-jét megelőzően átadott olajszállító tartályhajók számára az átadásukat követő 25 éven, egyes esetekben pedig 30 éven belül előírta a kettős héjazat vagy azzal egyenértékű szerkezeti megoldás alkalmazását. Az ilyen egyhéjazatú olajszállító tartályhajók a 2005. évet, egyes esetekben pedig a 2012. évet követően kizárólag abban az esetben közlekedhetnek, amennyiben teljesítik a 73/78 MARPOL I. melléklete 19. szabályának a kettős héjazatú hajótestre vagy azzal egyenértékű szerkezeti megoldásra vonatkozó előírásait. A 1982. június 1-jét követően átadott egyhéjazatú tartályhajók esetében vagy az 1982. június 1-je előtt átadott és a 73/78 MARPOL-nak a védett helyre felszerelt, elkülönített ballaszttartályra vonatkozó előírásainak való megfelelés érdekében átépített egyhéjazatú tartályhajók esetében ez a határidő legkésőbb 2026-ban jár le.
- (15) A MEPC 2001. április 27-i 46. ülésén a 95(46) MEPC-határozattal, valamint 2003. december 4-én a 111(50) MEPC-határozattal a 73/78 MARPOL I. melléklete 20. szabályának jelentős módosításait fogadta el, amelyekben az egyhéjazatú olajszállító tartályhajók forgalomból történő fokozatos kivonásának új, gyorsított rendszerét vezették be. A 73/78 MARPOL I. melléklete 19. szabályának teljesítésére vonatkozó határidők az olajszállító tartályhajók méretétől és korától függenek. Az olajszállító tartályhajókat ebben a rendszerben ezért tonnatartalmuk, felépítésük és koruk szerint három kategóriába sorolják. Valamennyi kategória, beleértve a legalacsonyabb, 3. kategóriát is, jelentős az Unión belüli kereskedelem szempontjából.
- (16) Az egyhéjazatú olajszállító tartályhajók forgalomból történő fokozatos kivonásának határideje a hajó átadási időpontjának évfordulója, a 2003-ban kezdődő, az 1. kategóriába sorolt olajszállító tartályhajók tekintetében 2005-ben, a 2. és a 3. kategóriába sorolt olajszállító tartályhajók tekintetében pedig 2010-ben végződő ütemtervnek megfelelően.
- (17) A 73/78 MARPOL I. mellékletének 20. szabálya előírja azt is, hogy az egyhéjazatú olajszállító tartályhajó kizárólag abban az esetben közlekedhet, amennyiben megfelel a 2002. október 11-i 99(48), valamint a 2003. december 4-i 112(50) MEPC-határozattal módosított, 2001. április 27-i 94(46) MEPC-határozattal elfogadott és állapotminősítési rendszer (CAS) előírásainak. A CAS előírja, hogy annak az államnak a közigazgatási hatóságai, amelynek lobogója alá a hajó tartozik, megfelelési tanúsítványt adjon ki, és vegyen részt a CAS ellenőrzési eljárásában. A CAS célja az előregedő olajszállító tartályhajók gyenge szerkezeti pontjainak a felismerése, amit minden 15 évnél öregebb olajszállító tartályhajóra alkalmazni kell.
- (18) A 73/78 MARPOL I. mellékletének 20.5. szabálya a 2. és 3. kategóriába sorolt olajszállító tartályhajók tekintetében bizonyos körülmények között kivételesen engedélyezi a forgalomból történő fokozatos kivonásuk határidején túli üzemeltetést. Ugyanennek a mellékletnek a 20.8.2. szabálya a 73/78 MARPOL részes felei számára megadja a jogot arra, hogy megtagadják az e kivétel alapján közlekedő olajszállító tartályhajók befutását a joghatóságuk alá tartozó kikötőkbe vagy tengeri terminálokba. A tagállamok kinyilvánították abbéli szándékukat, hogy e joggal élni kívánnak. Az e jog érvényesítésére irányuló minden döntést közölni kell az IMO-val.
- (19) Fontos, hogy e rendelet rendelkezései ne vezessenek a biztonságos kikötőhelyet vagy menedékhelyet kereső legénység vagy olajszállító tartályhajók biztonságának veszélyeztetéséhez.
- (20) Annak érdekében, hogy a tagállamokban található hajógyárak számára lehetővé tegyék az egyhéjazatú olajszállító tartályhajók javítását, a tagállamok kivételesen beengedhetik kikötőikbe az ilyen hajókat, amennyiben azok nem szállítanak rakományt.
- (21) Igen valószínűtlen, hogy az IMO módosítaná a 73/78 MARPOL vonatkozó szabályait vagy az e rendeletben említett 111(50) és 94(46) MEPC-határozatok a tartalmát. Nem lényegi módosításokat, például átszámozást azonban bevezethetnek ezekben a szövegekben. Annak érdekében, hogy ez a rendelet a vonatkozó nemzetközi jog fejleményeivel mindenkor összhangban legyen, a Bizottságnak felhatalmazást kell kapnia arra, hogy az

Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el kizárólag az ilyen módosítások vonatkozásában, a rendelet hatályának kiterjesztése nélkül. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munka során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten is. A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elkészítésekor és szövegezésekor a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumoknak az Európai Parlament és a Tanács részére történő egyidejű, időben történő és megfelelő továbbításáról,

ELOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Cél

E rendelet célja az e rendelet 3. cikkében meghatározott, a 73/78 MARPOL kettős héjazatra vagy azzal egyenértékű szerkezeti megoldásra vonatkozó követelményeinek az egyhéjazatú olajszállító tartályhajókra történő alkalmazásának gyorsított bevezetése, valamint a tagállamok kikötőibe tartó vagy az onnan kifutó egyhéjazatú olajszállító tartályhajókban a nehézolaj szállításának tilalma.

2. cikk

Hatály

(1) Ezt a rendeletet az olyan, legalább 5 000 tonna hordképességű olajszállító tartályhajókra kell alkalmazni:

- a) amelyek egy tagállam lobogója alatt közlekednek;
- b) amelyek, függetlenül attól, hogy mely tagállam lobogója alá tartoznak, a tagállamok joghatósága alá tartozó kikötőkbe vagy tengeri terminálókba futnak be vagy onnan futnak ki, vagy a tagállamok joghatósága alá tartozó területen horgonyoznak.

A 4. cikk (3) bekezdésének alkalmazásában e rendeletet a legalább 600 tonna hordképességű olajszállító tartályhajókra kell alkalmazni.

(2) Ez a rendelet nem alkalmazandó hadihajókra, haditengerészeti segédhajókra vagy az állam tulajdonában álló, illetve általa üzemeltetett és jelenleg kizárólag nem kereskedelmi kormányzati célra használt más hajókra. A tagállamok az e bekezdésben említett hajók tekintetében az ésszerűség és a gyakorlati szempontok által indokolt mértékben törekednek e rendelet betartására.

3. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

1. „73/78 MARPOL”: az 1978. évi jegyzőkönyvvel módosított, a hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló 1973. évi nemzetközi egyezmény mindenkor hatályos változata;

2. „olajszállító tartályhajó”: a 73/78 MARPOL I. melléklete 1.5. szabályának fogalommeghatározása szerinti olajszállító tartályhajó;

3. „hordképesség”: a 73/78 MARPOL I. melléklete 1.23. szabályának fogalommeghatározása szerinti hordképesség;

4. „1. kategóriába sorolt olajszállító tartályhajó”: a legalább 20 000 tonna hordképességű, nyersolajat, fűtőolajat, nehéz dízelolajat vagy kenőolajat szállító, illetve a legalább 30 000 tonna hordképességű, a fentiekől eltérő, egyéb olajat szállító, a 73/78 MARPOL I. melléklete 18.1–18.9., 18.12–18.15., 30.4., 33.1., 33.2., 33.3., 35.1., 35.2. és 35.3. szabályának meg nem felelő olajszállító tartályhajó;

5. „2. kategóriába sorolt olajszállító tartályhajó”: a legalább 20 000 tonna hordképességű, nyersolajat, fűtőolajat, nehéz dízelolajat vagy kenőolajat szállító, valamint a legalább 30 000 tonna hordképességű, a fentiekől eltérő, egyéb olajat szállító, a 73/78 MARPOL I. melléklete 18.1–18.9., 18.12–18.15., 30.4., 33.1., 33.2., 33.3., 35.1., 35.2. és 35.3. szabályának megfelelő és védett helyre felszerelt, elkülönített ballaszttartállyal (SBT/PL) rendelkező olajszállító tartályhajó;

6. „3. kategóriába sorolt olajszállító tartályhajó”: a legalább 5 000 tonna hordképességű, azonban a fenti 4. és 5. pontban meghatározott értékeket el nem érő hordképességű olajszállító tartályhajó;

7. „egyhéjazatú olajszállító tartályhajó”: a kettős héjazatra vagy azzal egyenértékű szerkezeti megoldásra vonatkozó, a 73/78 MARPOL I. melléklete 19. és 28.6. szabályában előírt követelményeknek meg nem felelő olajszállító tartályhajó;

8. „kettős héjazatú olajszállító tartályhajó”:

- a) a kettős héjazatra vagy azzal egyenértékű szerkezeti megoldásra vonatkozó, a 73/78 MARPOL I. melléklete 19. és 28.6. szabályában előírt vagy a 73/78 MARPOL I. melléklete 20.1.3. szabályában előírt követelményeknek megfelelő, legalább 5 000 tonna hordképességű olajszállító tartályhajó; vagy

- b) a 73/78 MARPOL I. melléklete 19.6.1. szabályának megfelelő kettős fenekű tartályokkal vagy hajótérrel, valamint a 19.3.1. szabállyal összhangban elrendezett szárnytartályokkal vagy szárnyraktérrel ellátott és a 73/78 MARPOL I. melléklete 19.6.2. szabályában említett, a w távolsággal kapcsolatos követelménynek megfelelő, legalább 600 tonna hordképességű, de 5 000 tonnánál kisebb hordképességű olajszállító tartályhajó;

9. „kor”: a hajó kora, az átadás időpontja óta eltelt évek számában kifejezve;
10. „nehéz dízelolaj”: a 73/78 MARPOL I. melléklete 20. szabályának fogalommeghatározása szerinti dízelolaj;
11. „tüzelőolaj”: a 73/78 MARPOL I. melléklete 20. szabályának fogalommeghatározása szerinti nyersolajból származó nehéz párlatok vagy maradékok, illetve ilyen anyagok keverékei;
12. „nehézolajok”:
- a 15 °C hőmérsékleten több mint 900 kg/m³ sűrűségű nyersolajok (ez a 25,7 API fokozatnál alacsonyabb fokozatnak felel meg);
 - a nyersolajokon kívüli, 15 °C hőmérsékleten több mint 900 kg/m³ sűrűségű, illetve 50 °C hőmérsékleten több mint 180 mm²/s kinematikai viszkozitású olajok (ez a 180 cSt értéket meghaladó kinematikus viszkozitásnak felel meg);
 - bitumen és kátrány, valamint ezek emulziói.

4. cikk

Az egyhéjázatú olajszállító tartályhajók megfelelése a kettős héjázatra vagy az azzal egyenértékű szerkezeti megoldásokra vonatkozó követelményeknek

- (1) Olajszállító tartályhajók kizárólag akkor közlekedhetnek egy tagállam lobogója alatt, illetve tekintet nélkül arra, hogy milyen lobogó alá tartoznak, kizárólag akkor futhatnak be a tagállamok joghatósága alá tartozó kikötőkbe vagy tengeri terminálokba, ha kettős héjázatú olajszállító tartályhajók.
- (2) Az (1) bekezdésben foglaltak ellenére, azok a 2. vagy 3. kategóriába sorolt olajszállító tartályhajók, amelyek a szállítmányt tartalmazó tartály teljes hosszára kiterjedő, nem olajszállításra használt kettős fenékkal vagy kettős burkolattal rendelkeznek, vagy nem olajszállításra használt és a szállítmányt tartalmazó tartály teljes hosszára kiterjedő kettős héjázatú terekkel rendelkeznek, azonban nem teljesítik a 73/78 MARPOL I. mellékletének 20.1.3. szabályában foglalt rendelkezések alóli mentesülés feltételeit, tovább üzemeltethetők, de csak a hajó átadási időpontjának 2015-ben bekövetkező évfordulójáig, illetve a hajó átadási időpontjának 25. évfordulójáig, amelyik e két időpont közül hamarabb bekövetkezik.

- (3) Nehézolajat szállító olajszállító tartályhajók nem közlekedhetnek tagállam lobogója alatt, kivéve, ha ezek kettős héjázatú olajszállító tartályhajók.

Nehézolajat szállító olajszállító tartályhajók, tekintet nélkül arra, hogy mely tagállam lobogója alá tartoznak, nem futhatnak be a tagállamok joghatósága alá tartozó kikötőkbe vagy tengeri terminálokba, és nem futhatnak ki onnan, illetve nem horgonyozhatnak ilyen területeken, kivéve, ha ezek kettős héjázatú olajszállító tartályhajók.

- (4) A kizárólag kikötői és belvízi hajózásra szolgáló olajszállító tartályhajók mentesíthetők a (3) bekezdés alól, amennyiben rendelkeznek a belvízi hajózásra vonatkozó jogszabályokban előírt engedéllyel.

5. cikk

Az állapotminősítési rendszernek való megfelelés

Tekintet nélkül arra, hogy mely tagállam lobogója alá tartoznak, a 15 évnél idősebb egyhéjázatú olajszállító tartályhajók nem futhatnak be a tagállamok joghatósága alá tartozó kikötőkbe vagy tengeri terminálokba, és nem futhatnak ki onnan, illetve nem horgonyozhatnak ilyen területeken, kivéve, ha megfelelnek a 6. cikkben említett állapotminősítési rendszer követelményeinek.

6. cikk

Állapotminősítési rendszer

Az 5. cikk alkalmazásában a 2002. október 11-i 99(48) MEPC-határozattal és a 2003. december 4-i 112(50) MEPC-határozattal módosított 2001. április 27-i 94(46) MEPC-határozattal elfogadott állapotminősítési rendszert kell alkalmazni.

7. cikk

Végző határidő

A hajók átadási időpontjának 2015-ben bekövetkező évfordulóját követően tilos:

- a 2. és 3. kategóriába sorolt, tagállam lobogója alatt közlekedő olajszállító tartályhajók a 73/78 MARPOL I. mellékletének 20.5. szabályával összhangban történő további üzemeltetése;
- a 2. és 3. kategóriába sorolt más olajszállító tartályhajóknak a tagállamok joghatósága alá tartozó kikötőkbe vagy tengeri terminálokba történő befutása, tekintet nélkül arra, hogy azok a működést a 73/78 MARPOL I. mellékletének 20.5. szabályával összhangban harmadik állam lobogója alatt folytatják-e.

8. cikk

Kivételek a nehéz helyzetbe került vagy javításra szoruló hajók tekintetében

A 4., 5. és 7. cikktől eltérően, a tagállam illetékes hatósága a nemzeti rendelkezésektől függően, kivételes körülmények között engedélyezheti a hajó a tagállam joghatósága alá tartozó kikötőkbe vagy tengeri terminálokba történő befutását, vagy az onnan történő kifutását, vagy az ilyen területen történő horgonyzást, amennyiben:

- az olajszállító tartályhajó nehéz helyzetbe került, és menedékhelyet keres;
- a rakomány nélküli olajszállító tartályhajó javítás céljából a kikötőbe tart.

9. cikk

Az IMO értesítése

- (1) A tagállamok a 73/78 MARPOL I. mellékletének 20.8.2 szabálya alapján tájékoztatják az IMO-t a 73/78 MARPOL I. mellékletének 20.5. szabályával összhangban működő olajszállító tartályhajók a joghatóságuk alá tartozó kikötőkbe vagy tengeri terminálokba történő befutásának az e rendelet 7. cikke alapján történő megtagadására vonatkozó határozatokról.

(2) A tagállamok értesítik az IMO-t, amennyiben e rendelet 5. cikkével összhangban a 73/78 MARPOL I. mellékletének 20.8.1. szabálya alapján engedélyezik a lobogójuk alatti közlekedésre jogosult, 1. vagy 2. kategóriába sorolt olajszállító tartályhajó közlekedését, vagy felfüggesztik, visszavonják vagy megtagadják az engedélyt.

10. cikk

Módosítási eljárás

(1) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 11. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogadjon el az e rendeletben említett, – a nem jelentős módosításokra, például az IMO által elfogadott, a 73/78 MARPOL I. melléklete szabályainak, valamint a 99(48) és a 112(50) MEPC-határozatokkal módosított 111(50) és 94(46) MEPC-határozatoknak az átszámolására történő – hivatkozások kiigazítására vonatkozóan, a rendelet hatályának kiterjesztése nélkül.

(2) A 73/78 MARPOL módosításai a tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő szennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság (COSS) létrehozásáról, valamint a tengeri közlekedés biztonságáról és a hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló rendeletek módosításáról szóló, 2002. november 5-i 2099/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ 5. cikke szerint kizárhatók ennek az irányelvnek a hatálya alól.

11. cikk

A felhatalmazás gyakorlása

(1) A Bizottság az e cikkben meghatározott feltételek mellett felhatalmazást kap felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására.

(2) A Bizottság a 10. cikk (1) bekezdésében említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása ötéves időtartamra szól, 2012. július 20-tól kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam vége előtt jelentést készít a felhatalmazásról. Amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal az egyes

időtartamok vége előtt, akkor a felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra.

(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 10. cikk (1) bekezdésében említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban megjelölt felhatalmazást. A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti az Európai Parlamentet és a Tanácsot e jogi aktus elfogadásáról.

(5) A 10. cikk (1) bekezdése értelmében elfogadott felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.

12. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 417/2002/EK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre történő hivatkozásokat e rendeletre való hivatkozásnak kell tekinteni, és a II. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.

13. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Strasbourgban, 2012. június 13-án.

az Európai Parlament részéről
az elnök
M. SCHULZ

a Tanács részéről
az elnök
N. WAMMEN

⁽¹⁾ HL L 324., 2002.11.29., 1. o.

I. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett rendelet és egymást követő módosításainak jegyzéke

(lásd a 12. cikket)

Az Európai Parlament és a Tanács 417/2002/EK rendelete
(HL L 64., 2002.3.7., 1. o.)

Az Európai Parlament és a Tanács 2099/2002/EK rendelete
(HL L 324., 2002.11.29., 1. o.)

Kizárólag a 11. cikk

Az Európai Parlament és a Tanács 1726/2003/EK rendelete
(HL L 249., 2003.10.1., 1. o.)

A Bizottság 2172/2004/EK rendelete
(HL L 371., 2004.12.18., 26. o.)

Az Európai Parlament és a Tanács 457/2007/EK rendelete
(HL L 113., 2007.4.30., 1. o.)

Az Európai Parlament és a Tanács 219/2009/EK rendelete
(HL L 87., 2009.3.31., 109. o.)

Kizárólag a melléklet 7.4.
pontja

A Bizottság 1163/2009/EK rendelete
(HL L 314., 2009.12.1., 13. o.)

II. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

A 417/2002/EK rendelet	Ez a rendelet
1. cikk	1. cikk
2. cikk, (1) bekezdés, bevezető fordulat	2. cikk, (1) bekezdés, bevezető fordulat
2. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés, első francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés, b) pont
2. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés, második francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés, a) pont
2. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés
2. cikk, (2) bekezdés	2. cikk, (2) bekezdés
3. cikk	3. cikk
4. cikk, (1) bekezdés, bevezető fordulat	4. cikk, (1) bekezdés
4. cikk, (1) bekezdés, a) pont	—
4. cikk, (1) bekezdés, b) pont	—
4. cikk, (2) bekezdés	4. cikk, (2) bekezdés
4. cikk, (3) bekezdés	4. cikk, (3) bekezdés
4. cikk, (4) bekezdés	4. cikk, (4) bekezdés
4. cikk, (5) bekezdés	—
4. cikk, (6) bekezdés	—
5. cikk	5. cikk
6. cikk	6. cikk
7. cikk, bevezető fordulat	7. cikk, bevezető fordulat
7. cikk, első francia bekezdés	7. cikk, a) pont
7. cikk, második franciabekezdés	7. cikk, b) pont
7. cikk, befejező szöveg	7. cikk, bevezető fordulat
8. cikk, (1) bekezdés, bevezető rész	8. cikk, bevezető rész
8. cikk, (1) bekezdés, első francia bekezdés	8. cikk, a) pont
8. cikk, (1) bekezdés, második francia bekezdés	8. cikk, b) pont
8. cikk, (2) bekezdés	—
9. cikk, (1) bekezdés	—
9. cikk, (2) bekezdés	9. cikk, (1) bekezdés
9. cikk, (3) bekezdés	9. cikk, (2) bekezdés
10. cikk	—
11. cikk	10. cikk
—	11. cikk
—	
—	
12. cikk	12. cikk, első bekezdés
—	12. cikk, második bekezdés
13. cikk	13. cikk
—	I. melléklet
—	II. melléklet